



環境保護署

Environmental Protection Department

本欄不用填寫

For Official Use Only: MSG Ref _____

申請符合車輛廢氣及噪音排放標準

附件一(a)

(以廢氣測試報告及噪音標準符合報告為證明文件)

Application for Vehicle Exhaust and Noise Emissions Compliance
(Using Exhaust Emission Test Report and Noise Compliance Report as Supporting Documents)

Annex 1(a)

Please read the "Procedures for Importation and Registration of Motor Vehicles & Motor Cycles" before completing this form.

填寫表格前請參閱「汽車和電單車進口及登記程序」。

甲部 - 申請人資料 Section A - Details of Applicant

1. 申請人姓名 (個人或公司)

Name of Applicant (an Individual or a Company)

聯絡人姓名

Name of Contact Person

2. 地址 **Address**

聯絡電話號碼

Contact Telephone Number

傳真號碼

Fax Number

電郵地址

Email Address

乙部 - 車輛資料 Section B - Vehicle Information

3. 車輛資料(如車輛登記類別、車廠、型號、車輛識別號碼/底盤號碼及引擎號碼等)已詳列於隨本申請書所遞交的廢氣測試報告及噪音標準符合報告正本。

Vehicle information (e.g. Vehicle Registration Class, Vehicle Make, Model, V.I.N. / Chassis Number and Engine Number) are detailed in the original Exhaust Emission Test Report and Noise Compliance Report submitted with this application form.

廢氣測試報告編號 **Exhaust Emission Test Report No. :** _____

噪音標準符合報告編號 **Noise Compliance Report No. :** _____

其他證明文件(如有) **Other supporting documents (if any):** _____

4. 混合動力車輛 **Hybrid Vehicle** ☐ 是 (插電式) **Yes (plug-in type)** ☐ 是 (非插電式) **Yes (non plug-in type)** ☐ 否 **No**

丙部 - 聲明 Section C - Declaration

據本人所知及所信，在此申請表上及所遞交文件內的各項資料全屬真實無訛，特此聲明。

I hereby declare that the information given in this application form and the submitted documents are correct and true to the best of my knowledge and belief.

申請人簽署

Signature of Applicant

姓名

Name

職位 (如適用)

Position (if applicable)

代表

On behalf of

公司名稱及圖章 (如適用)

Company Name and Chop

(if applicable)

日期 (日/月/年)

Date (Day/Month/Year)

Notes 註釋

1. EPD will not accept any original documents that contain erasures or amendments unless the applicant can provide a reasonable explanation accompanied by documentary proof recognised by EPD (e.g. explanation letters issued by vehicle manufacturers or foreign government authorities).
環保署不會接納任何經過塗擦或更改的正本文件，除非申請人能提供合理解釋，並且附上環保署認可的證明文件(例如，由車輛製造商或外國運輸當局所簽發的解釋信)。
2. All documents submitted should be in either English or Chinese. Otherwise, they must be accompanied by English or Chinese translations certified by organisation recognised by EPD (e.g. foreign consulates, professional translation company, etc.).
所有遞交的文件必須以英文或中文書寫。如果文件是以英文或中文以外的另一語文寫成，該等文件必須附有由環保署認可機構(例如，外國領事館、專業翻譯公司等)所簽證的英文或中文譯本。

Personal Information Collection Statement (for General Application)

Purpose of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
 - a. activities relating to the processing of your submission in this form;
 - b. administration and enforcement of relevant environmental legislation;
 - c. pollution complaint investigations;
 - d. statistical and any other legitimate purposes; and
 - e. to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to :
 - a. other government bureaus and departments, and any other organizations for the purpose mentioned in paragraph 1 above; and
 - b. other persons as permitted by the relevant legislation.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in section 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquires

5. Enquires concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)
33/F., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2838 3111 Fax: 2838 3111

收集個人資料 (一般申請用)

收集個人資料的目的

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
 - a. 與處理本表格申請事項有關的工作；
 - b. 有關環境法例的執行和執法；
 - c. 污染投訴調查；
 - d. 統計及其他法定用途；以及
 - e. 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

獲轉交個人資料人士的類別

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
 - a. 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局及部門；以及
 - b. 按有關法例獲准的其他人士。

查閱個人資料

4. 根據個人資料(私隱)條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得這份表格上提供的個人資料副本。

查詢

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：
香港灣仔告士打道5號稅務大樓33樓
高級環境保護主任(知識管理)
電話: 2838 3111 傳真: 2838 3111

NECGA FORM

Annex 2

Noise Emission Certification for the General Approval of Motor Vehicle including Motor Cycle

Part A: Details of Applicant

1. Name (Person or Company): _____

2. Business Registration No.: - - - -
or H. K. Identity Card No.: - ()

3. Correspondence Address :

4. Name of contact person : _____ Tel no. :
Fax no. :

Go to Part B

Part B: Type of Approval Required and Conforming Noise Emission Standard

Section I **Indicate the type of approval required (Tick one appropriate box only)**

- ☐ Used vehicle import *(Complete all Parts as appropriate)*
- ☐ New or unused vehicle import under the general approval *(Complete all Parts as appropriate)*
- ☐ Additional plan for bus *(Complete all Parts as appropriate)*
- ☐ Vehicles of age 30 years or above *(Complete all Parts as appropriate)*

Section II Conforming Noise Emission Standard

1. The motor vehicle* / motor cycle* with details of engine described in Part C, complies with the noise emission standards as laid down in the Noise Control (Motor Vehicles) Regulation.

Conforming noise standard (tick one appropriate box) :

- ☐ Directive / /EEC
- ☐ Japan's Noise Standard - Articles 30*/65*/30&65* of Safety Regulations of Road Vehicles
- ☐ Other (Please specify):

2. Noise compliance report in support of this application (tick appropriate boxes)

- ☐ Noise compliance report certified correct by a competent person or a noise testing laboratory based on :
- ☐ the modal test report as shown in Parts C and D since the motor vehicle*/ motor cycle* is tested in accordance with Japan's noise testing methods, or
- ☐ the modal test report as shown in Parts C and E since the motor vehicle*/ motor cycle* is tested in accordance with the European Communities noise testing methods;
- or ☐ A copy of the European Communities or Japan full noise compliance test report is attached;
- or ☐ Proximity stationary noise compliance check*/level test*. Parts C, D.3 and D.4 are to be certified by a noise testing laboratory or a competent person.

Section III To be signed by the applicant

Date : _____ Signed: _____

Signature of Applicant

Company Chop

Part C: Details of Motor Vehicle* or Motor Cycle*

(This part should be prepared by a noise testing laboratory or a competent person)

Section I Complete this section if the application is for a used vehicle import

1. Previous Registration Class # : _____
2. Proof of previous registration (please specify) : _____
Document no. #: _____ - _____ - _____ - _____ - _____
3. Date & Country of first registration : _____

Section II Description of the motor vehicle*/ motor cycle*

4. Make : _____
5. Model (or Sales Designation) : _____
6. Vehicle Identification No./ Chassis no.: _____
7. Type Approval Plan number (for bus use only) : _____ (Attach copy of Plan)

For motor cycle applications go to item (11)

8. Registration class [if different to (1)] : _____
9. Seating capacity (excluding driver) all classes except bus : _____
for bus only: Lower Seating _____, Upper Seating _____, Standing _____
10. Driving wheels : Front* / Rear* / All*
11. Manufacturer's Name and Address : _____

12. Gross Vehicle Weight (kg) : _____
13. Gear Box Type : Manual* / Automatic* / Continuous Variable Transmission *
Model no. : _____
14. Number of Gears : _____
15. Tyre Specifications Front : _____ - _____ - _____
Rear : _____ - _____ - _____
Other (please specify) : _____ - _____ - _____

Section III Description of Engine

16. Make : _____
17. Type and Model no : _____
18. Type of Fuel used (tick one appropriate box) :
☐ diesel
☐ petrol (leaded */ unleaded*)
☐ other, please specify : _____
19. (a) Number, Layout of Cylinders : _____
(b) Arrangement of Valves : _____
20. Engine no. : _____
21. Engine Capacity (litre) : _____ . _____
22. Rated Maximum Engine Power Output : _____ kW at _____ rev. per minute (rpm)
23. Idle Engine Speed (rpm) : _____

24. Description and Diagram of Motor Vehicle or Motor Cycle with Overall Dimensions

Note : Attach separate sheet(s) showing a plan view, front view and a lateral (side) view

25. Description and Diagram of Vehicle Air-intake and Exhaust Control System

Note: Attach separate sheet(s) showing a plan view and a lateral view of both the intake and the exhaust system indicating the location of the muffler(s) and the catalytic converter (if any) and their identification number or part number.

Note : * delete as appropriate

Produce the original document for checking and supply a photocopy

Go to Part D (D.1, D.2, D.3 and D.4) for Japan's noise testing methods or Part E (E.1, E.2 and E.3) for EC's noise testing methods.

Part D: Summary Results using Japan's Noise Testing Methods

(Sections D.1, D.2, D.3 and D.4 should be completed by a noise testing laboratory or a competent person)

D.1) Accelerated Running Noise Level Test

No. of Measure-ment	Used gear position or range	Specified speed (km/h)	Test speed (km/h)		Level of ambient noise [dB(A)]	Motor vehicle noise level, [dB(A)]			Test result [dB(A)]	Noise level limit [dB(A)]
			Entry	Exit		Measured value		Compensated value		
						Left	Right			
1										
2										
3										
4										

D.2) Steady Running Noise Level Test

No. of Measurement	Used gear position or range	Specified speed (km/h)	Test speed (km/h)	Level of ambient noise [dB(A)]	Motor vehicle noise level, [dB(A)]		Test result [dB(A)]	Noise level limit [dB(A)]
					Measured value	Compensated value		
1								
2								

D.3) Proximity Stationary Noise Level Test

No. of Measurement		75% (50%) of revolution speed delivering maximum engine output (rpm)	Level of ambient noise [dB(A)]	Motor vehicle noise level, [dB(A)]		Test result [dB(A)]	Noise level limit [dB(A)]
				Measured value	Compensated value		
Right	1						
	2						
Left	1						
	2						

D.4) Certification by a noise testing laboratory or a competent person

We/I certify that to the best of my knowledge and belief the information given in Parts C and D is correct and complete. The noise emission tests have been carried out in accordance with the Japan noise testing methods. (We/I confirm that this motor vehicle* /motor cycle* conforms with Japan's noise standard - Articles 30*/65* of Safety Regulations of Road Vehicles.)*

Addresses of testing sites: _____

Types and models of sound level meter: _____

Names of persons carrying out the tests: _____

Date and time of testing: _____

Date : _____ Signed: _____
Noise testing laboratory or Competent person *Laboratory chop*

Name and Position (in Block letters) _____

Name & address of the noise testing laboratory

Tel. no. : _____ Fax no. : _____

Note : * delete as appropriate

Part E: Summary Results using European Communities Noise Testing Methods
(Sections E.1, E.2 and E.3 should be completed by a noise testing laboratory or a competent person)

E.1) Accelerated Running Noise Level Test

2.1.7 Accelerated Running Noise Level Test										
No. of Measure-ment	Used gear position or range	Specified speed (km/h)	Test speed (km/h)		Level of ambient noise [dB(A)]	Motor vehicle noise level, [dB(A)]			Test result [dB(A)]	Noise level limit [dB(A)]
			Entry	Exit		Measured value		Compensated value		
						Left#	Right#			
1										
2										
3										
4										

Note: # noise levels be recorded on both the left and the right handed side of the test vehicle.

E.2) Stationary Noise Level Test

No. of Measurement	75% (50%) of revolution engine speed delivering maximum engine output (rpm)	Level of ambient noise [dB(A)]	Motor vehicle noise level, [dB(A)]		Test result [dB(A)]
			Measured value	Compensated value	
1					
2					
3					

E.3) Certification by Noise Testing Laboratory or a competent person

We/I certify that to the best of my knowledge and belief the information given in Parts C and E is correct and complete. The noise emission tests have been carried out in accordance with the European Communities noise testing methods. (We/I confirm that this motor vehicle* /motor cycle* conforms with the European Communities noise standard - Directive / /EEC.)*

Addresses of testing sites: _____

Types and models of sound level meter: _____

Names of persons carrying out the tests: _____

Date and time of testing: _____

Date : _____ Signed: _____

Noise testing laboratory or Competent person Laboratory chop

Name and Position (in Block letters) _____

Name & address of the noise testing laboratory _____

Tel. no. : _____ Fax no. : _____

Note : * delete as appropriate

Part F: Declaration for New Vehicle Import OR Vehicles of age 30 years or above* under the General Approval

☐ We/I declare that there is no significant modification of the motor vehicle (as specified in Part C) on the following aspect

- overall dimension
- engine
- transmission system
- number, type and arrangement of the intake and exhaust systems
- odometer (with reading less than 100km)*

Date : _____ Signed: _____

Signature of Applicant Company chop

認可車輛排放測試實驗室名單 (2021 年 11 月修訂)
List of Recognized Vehicle Emission Testing Laboratories (Amended on November 2021)

附件四
Annex 4

在此名單上的測試實驗室均為商業機構所擁有，其經營模式及收費或會有所不同，申請人應直接向測試實驗室查詢該實驗室能否提供有關車輛排放測試和安排車輛排放測試。

The testing laboratories in this list are owned by commercial organisations. They may have different business mode and charging scheme. Applicant should contact these laboratories direct for their capability in conducting the relevant emission test and arrangement of the vehicle emission test.

國家 / 城市 Country / City	車輛排放測試實驗室及其被認可的測試程序 Vehicle Emission Testing Laboratories & the Recognised Testing Procedures	登記類別 Registration Class	地址 Address
香港 Hong Kong	香港環保有限公司 ETC HK Limited http://www.etc-hk.com Petrol Exhaust Emission : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Directive 97/24/EC as amended up to 2006/120/EC - Regulation (EU) No. 134/2014, as amended up to 2018/295 Diesel Exhaust Emission for goods vehicle with design weight not more than 3.5 tonnes : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Council Directive 72/306/EEC as amended up to 2005/21/EC (Free Acceleration Smoke Test)	私家車 電單車 機動三輪車 輕型貨車(不超過 3.5 公噸) Private Car Motor Cycle Motor Tricycle Light Goods Vehicle (not more than 3.5 tonnes)	九龍土瓜灣宋皇臺道九十二號地下 G/F, 92 Sung Wong Toi Road, Tokwawan, Kowloon 電話 Tel : (852) 2264 2299 傳真 Fax : (852) 2264 2227
	香港廢氣檢驗有限公司 Hong Kong Exhaust Emission Laboratory Limited http://www.hkeel.com Petrol Exhaust Emission : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Directive 97/24/EC as amended up to 2006/120/EC - Regulation (EU) No. 134/2014, as amended up to 2018/295 Diesel Exhaust Emission for goods vehicle with design weight not more than 3.5 tonnes : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Council Directive 72/306/EEC as amended up to 2005/21/EC (Free Acceleration Smoke Test)	私家車 電單車 機動三輪車 輕型貨車(不超過 3.5 公噸) Private Car Motor Cycle Motor Tricycle Light Goods Vehicle (not more than 3.5 tonnes)	新界元朗錦田吉慶圍140-A No. 140-A, Kat Hing Wai, Kam Tin, Yuen Long, New Territories 電話 Tel : (852) 2475 3661 傳真 Fax : (852) 2475 1782
日本 Japan	Japan Vehicle Inspection Association http://www.jvia.or.jp Petrol Exhaust Emission: Japan JC08 mode and emission limits as specified in the Post New-Long Term Regulation	私家車 Private Car	7-26-28, Toshima, Kita-ku, Tokyo, Japan Tel. : 81-3-5902-3455 Fax : 81-3-5902-3411
德國 Germany	Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität (Institute for Vehicle Technology and Mobility) http://www.tuev-nord.de/en/index.htm Petrol Exhaust Emission : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Directive 97/24/EC as amended up to 2006/120/EC Diesel Exhaust Emission for goods vehicle with design weight not more than 3.5 tonnes : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Council Directive 72/306/EEC as amended up to 2005/21/EC (Free Acceleration Smoke Test)	私家車 電單車 機動三輪車 輕型貨車(不超過 3.5 公噸) Private Car Motor Cycle Motor Tricycle Light Goods Vehicle (not more than 3.5 tonnes)	Adlerstraße 7 45307 Essen Tel.: 49-201-825 4140 Fax : 49-201-825 4153

註：實驗室名單會不時被更新或修改。請聯絡環境保護署（電郵：msg.ia@epd.gov.hk；電話：(852) 2877 0448）查詢最新的修訂版。

Note: This laboratory list will be updated or amended from time to time. Please contact EPD (email: msg.ia@epd.gov.hk; telephone : (852) 2877 0448) for the latest version.